

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 4

Artikel: Voeux patoisants
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230315>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1956



1957



Souhaits !

*An nouveau dont chacun voit poindre
Fin décembre le bout du nez
Nous apportes-tu de quoi geindre
Ou quelque destin fortuné ?*

*An faste et sans fil à retordre
Dans le désordre où gît l'humain
Es-tu porteur, An neuf, de l'ordre
Sans quoi la paix est un mot vain ?*

*Quoi qu'il en soit, quoi qu'il advienne
Salut au nom des patoisants
Fasse le ciel que l'on te tienne
Bon an, mal an, pour le meilleur des ans !*

rms

Vœux patoisants

FRIBOURG :

« Bondzoua dè boun'an... ! » Krêtse mè on fran (crache-moi un franc, ajoutent les gamins). Aux jeunes filles, on souhaite « On galé martchyan à la fin dè l'An ! » Aux jeunes mariées, « On galé bouébo ! »

JURA :

« Nôs tiuâchans einne boinne é hèyerouse année en trétus. »

VAUD :

« On bon Bounan à vo très tous, vilhio, dzouveno, épâo, épâose, grachâo, grâchâose.

VALAIS :

« Chè oun rèkontr'oun tsâchhyou o promyè dzo dou bon'an, on a tordzo plin o porta-monèi a d'ardzin, che oun rèkontr'ona fêmaoua on è tordzo gou ! » (proverbes de Savièse).

